

In code Q (Menselijke gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening), de codes 88.104, 88.109, 88.992, 88.995 (beschutte en sociale werkplaatsen en buurt- en nabijheidsdiensten) en 88.911, 88.912, 88.919 (crèches en kinderdagverblijven)

R : Kunst, amusement en recreatie, wanneer het hoofddoel van financiële aard is

S : Overige diensten, behalve verenigingen (94)

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende steun voor omkadering en kennisoverdracht.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. C. FREMAULT

**24 APRIL 2014. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de steun bij aanwerving ten gunste van de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen actief op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

Gelet op de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, inzonderheid op de artikelen 4, 19 tot 24, 66, 71 en 73;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 2009 betreffende de steun bij rekrutering ten gunste van de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de fondsen actief inzake de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 5 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2013;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 20 februari 2014;

Gelet op het advies 55.651/1 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, of elke andere verordening die deze vervangt;

Overwegende de aanbeveling 2003/361/EG van 6 mei 2003 van de Europese Commissie betreffende de definitie van de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die bevoegd is voor Economie,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1<sup>o</sup> “organieke ordonnantie” : de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie;

2<sup>o</sup> “vereniging” : de vereniging zonder winstoogmerk, de internationale vereniging zonder winstoogmerk en de stichting als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;

3<sup>o</sup> “ACTIRIS” : de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, als gereguleerd bij de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;

4<sup>o</sup> “Minister” : de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie;

Dans le code Q (Santé humaine et action sociale), les codes 88.104, 88.109, 88.992, 88.995 (activités des entreprises de travail adapté) et 88.911, 88.912, 88.919 (crèches et garderies)

R : Arts, spectacles et activités récréatives, si la finalité principale est d'ordre commercial

S : Autres activités de services, sauf activités des organisations associatives (94)

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux aides à l'encadrement et à la transmission du savoir.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre chargée de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,  
Mme C. FREMAULT

**24 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aide au recrutement au profit des associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, notamment les articles 4, 19 à 24, 66, 71 et 73;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2009 relatif à l'aide au recrutement au profit des associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 décembre 2013;

Vu l'accord du ministre du Budget, donné le 19 décembre 2013;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 20 février 2014;

Vu l'avis 55.651/1 du Conseil d'Etat, donné le 7 avril 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le règlement (CE) n<sup>o</sup> 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité aux aides de minimis, ou tout autre règlement le remplaçant;

Considérant la recommandation 2003/361/CE du 6 mai 2003 de la Commission concernant la définition des micro-, petites et moyennes entreprises;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions,

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Généralités*

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1<sup>o</sup> « ordonnance organique » : l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique;

2<sup>o</sup> « association » : l'association sans but lucratif, l'association internationale sans but lucratif et la fondation visées à la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

3<sup>o</sup> « ACTIRIS » : l'Office régional bruxellois de l'Emploi, réglementé par l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi;

4<sup>o</sup> « Ministre » : le ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions;

5° “Bestuur” : het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

6° “referentievoet” : de interestvoet bepaald in de mededeling van de Europese Commissie over de herziening van de methode waarmee de referentie- en disconteringspercentages worden vastgesteld (PB C14/6 van 19 januari 2008), of elke andere mededeling die deze vervangt.

Art. 2. Binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten verleent de Minister steun aan de vereniging die actief is op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen, die een niet-werkende werkzoekende die sinds ten minste drie maanden is ingeschreven bij ACTIRIS aanwerft met het oog op verwezenlijking van een vernieuwend project.

HOOFDSTUK II. — Voorwaarden om de steun te genieten en te behouden

Art. 3. Om de steun voor aanwerving te genieten, moet de vereniging die actief is op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° haar exploitatiezetel hebben op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, er daadwerkelijk een activiteit uitoefenen en er beschikken over voldoende eigen menselijke middelen;

2° aantonen dat de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen sedert ten minste twee jaar haar hoofdactiviteit vormt;

3° zich verbinden tot de kostenloosheid van het advies en de begeleiding verleend in het kader van het project als bedoeld in artikel 4;

4° de arbeidsovereenkomst met de werkzoekende als bedoeld in artikel 2 niet sluiten voorafgaand aan de ontvangst van het bericht van ontvangst bedoeld in artikel 8, § 1;

5° zich ertoe verbinden de aangeworven persoon voltijds te werk te stellen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met een bruto maandloon hoger dan 2.500 euro, bepaald in het licht van de werkelijke en gelijkgestelde arbeidsprestaties van de werknemer, na aftrek van tussenkomsten in de loonkost andere dan dat bepaald door dit besluit;

6° geen onderneming in moeilijkheden zijn in de zin van de mededeling van de Commissie van 1 oktober 2004 – Communautaire richtsnoeren inzake reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden.

Art. 4. § 1. Om de steun te genieten, moet de vereniging de aangeworven persoon voltijds inzetten voor de verwezenlijking van een vernieuwend project voor de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen dat :

1° ofwel toelaat tegemoet te komen aan noden waaraan momenteel niet is voldaan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° ofwel bestaande diensten op het vlak van begeleiding origineel benadert of aanzienlijk verbetert.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor de steun moet het project voldoen aan een van de volgende voorwaarden :

1° een aanzienlijk economisch belang vertonen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° gunstige gevolgen hebben voor de werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° toelaten om krachten op het vlak van de begeleiding van ondernemingen te bundelen of te verbeteren, ofwel tussen verenigingen, ofwel tussen een vereniging en elke andere instelling die is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vereniging moet daarenboven aantonen dat het vernieuwend project voornamelijk ten goede zal komen aan de micro-, kleine en middelgrote ondernemingen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 5. Om het genot van de steun te behouden, moet de vereniging aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° de arbeidsovereenkomst met de aangeworven persoon sluiten binnen de zes maanden na de betekening van de beslissing tot toekenning van de steun;

2° haar activiteiten op het vlak van de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen verder zetten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens een periode van vijf jaar die ingaat vanaf de datum van toekenning van de steun;

3° een eindverslag opstellen na afloop van de periode tijdens dewelke zij de steun heeft genoten, overeenkomstig het door het Bestuur bepaald model.

5° « Administration » : l'Administration de l'Economie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

6° « taux de référence » : le taux d'intérêt défini par la communication de la Commission européenne relative à la révision de la méthode de calcul des taux de référence et d'actualisation (J.O. C14/6 du 19 janvier 2008), ou toute autre communication la remplaçant.

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Ministre octroie une aide à l'association active dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises, qui engage un demandeur d'emploi inoccupé inscrit auprès d'ACTIRIS depuis trois mois au moins en vue de la mise en œuvre d'un projet novateur.

CHAPITRE II. — Conditions pour bénéficier de et maintenir l'aide

Art. 2. Pour bénéficier de l'aide au recrutement, l'association active dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° avoir son siège d'exploitation sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, y exercer une activité effective et y disposer des propres moyens humains suffisants;

2° démontrer que l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises constitue depuis deux ans au moins son activité principale;

3° s'engager à la gratuité des conseils et de l'accompagnement délivrés dans le cadre du projet visé à l'article 4;

4° ne pas conclure le contrat de travail avec le demandeur d'emploi visé à l'article 2 avant d'avoir reçu l'accusé de réception visé à l'article 8, § 1<sup>er</sup>;

5° s'engager à employer à temps plein la personne recrutée sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, avec un salaire brut mensuel supérieur à 2.500 euros, déterminé en fonction des prestations de travail réelles et assimilées du travailleur, après déduction des interventions dans le coût salarial autres que celle prévue par le présent arrêté;

6° ne pas être une entreprise en difficulté au sens de la communication de la Commission du 1 octobre 2004 – Lignes directrices communautaires concernant les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Pour bénéficier de l'aide, l'association doit affecter à temps plein la personne recrutée à la mise en œuvre d'un projet d'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises novateur :

1° soit permettant de répondre à des besoins qui ne sont actuellement pas rencontrés en Région de Bruxelles-Capitale;

2° soit présentant une approche originale ou apportant une amélioration substantielle à des services d'accompagnement existant.

§ 2. Pour être éligible à l'aide, le projet doit répondre à l'une des conditions suivantes :

1° présenter un intérêt économique significatif pour la Région de Bruxelles-Capitale;

2° avoir des retombées favorables pour l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale;

3° permettre de créer ou d'améliorer des synergies en matière d'accompagnement des entreprises, soit entre associations, soit entre association et tout autre organisme situé en Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, l'association doit démontrer que le projet novateur bénéficiera principalement aux micro-, petites et moyennes entreprises situées en Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 4. Pour conserver le bénéfice de l'aide, l'association doit se conformer aux conditions suivantes :

1° conclure le contrat de travail avec la personne recrutée dans les six mois après la notification de la décision d'octroi de l'aide;

2° poursuivre, sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ses activités d'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises pendant une période de cinq ans courant à partir de la date d'octroi de l'aide;

3° rédiger un rapport final à l'issue de la période pendant laquelle elle a bénéficié de l'aide, conformément au modèle déterminé par l'Administration.

HOOFDSTUK III. — *Vorm en omvang van de steun*

Art. 6. De steun voor aanwerving bestaat uit een forfaitaire toelage van 80.000 euro die is gespreid over vierentwintig maanden.

Per kalenderjaar kan aan een vereniging niet meer dan eenmaal steun voor aanwerving in verband met vernieuwende projecten worden verleend. De steun is beperkt tot de aanwerving van een enkele persoon. Een vereniging kan niet meer dan eenmaal steun bekomen voor hetzelfde vernieuwend project.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure van toekenning en vereffening van de steun*

Art. 7. § 1. De vereniging dient haar steunaanvraag in bij het Bestuur door middel van een volledig ingevuld, gedagtekend en ondertekend typeformulier. Zij voegt er de bijlagen bepaald in het typeformulier bij. Het Bestuur bepaalt het typeformulier en stelt het beschikbaar op zijn website.

Art. 8. § 1. Binnen de vijftien dagen na de ontvangst van het dossier stuurt het Bestuur naar de aanvrager een bericht van ontvangst met daarin de referenties van het dossier, de naam van de behandelende ambtenaar en het al dan niet volledig karakter van het aanvraagdossier.

§ 2. Indien het aanvraagdossier volledig is, beslist het Bestuur over de steunaanvraag binnen de dertig dagen na de verzendingsdatum van het bericht van ontvangst.

De beslissing wordt aan de aanvrager betekend.

Indien het Bestuur beslist om de steun toe te kennen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid, geniet de aanvrager, op zijn uitdrukkelijk verzoek, een vergoeding die overeenstemt met de verwijlinteressen berekend tegen de referentievoet, op basis van het bedrag van de toegekende steun, en dit voor de periode begrepen tussen de datum van het verstrijken van die termijn en de datum van beslissing.

§ 3. Indien het aanvraagdossier niet volledig is, somt het in paragraaf 1 bedoelde bericht van ontvangst de ontbrekende elementen op. De aanvrager beschikt over vijftien dagen vanaf de datum vermeld in dat bericht van ontvangst om zijn dossier aan te vullen.

Indien de aanvrager zijn dossier correct aanvult, vindt de in paragraaf 2 beschreven procedure toepassing.

Het Bestuur beslist over de aanvraag op basis van de elementen waarover het beschikt indien, aan het einde van de termijn bedoeld in het eerste lid, het dossier onvolledig is, of bij stilzwijgen van de aanvrager.

Art. 9. § 1. De nadere regels voor de vereffening van de steun worden bepaald in de beslissing tot toekenning van de steun.

De steun wordt vereffend in verscheidene schijven.

§ 2. Indien de onderneming, na het sluiten van de arbeidsovereenkomst, de aangeworven persoon dient te vervangen, doet zij dit in overeenstemming met het arbeidsrecht. Zij beschikt over een termijn van zes maanden vanaf het vertrek van de werknemer om een andere werkzoekende als bedoeld in artikel 2 aan te werven.

In dat geval wordt de vervanger, voor wat betreft het verdere verloop van de procedure en de vereffening van de steun, gelijkgesteld met de vertrokken persoon.

Een vereniging kan slechts eenmaal per steundossier genieten van het voordeel van deze paragraaf.

HOOFDSTUK V. — *Nadere regels voor de controle en de teruggave van de steun*

Art. 10. Vanaf de datum van indiening van het aanvraagdossier en tot 31 december van het jaar dat volgt op het verstrijken van de verplichtingen van de vereniging ten aanzien van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kan het Bestuur overgaan tot de controle van :

1° de verwezenlijking van het project, ofwel ter plaatse, ofwel op basis van de door de vereniging overgemaakte stukken;

2° de naleving door de vereniging van de artikelen 60, 62 en 65 van de organieke ordonnantie;

3° de naleving, door de vereniging, van de verplichting om haar vacatures aan ACTIRIS mede te delen, overeenkomstig artikel 3, tweede lid, van de organieke ordonnantie.

Art. 11. Elke teruggave of terugbetaling verschuldigd aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in toepassing van de organieke ordonnantie, gebeurt door storting aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen bedoeld in artikel 2, 1°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

CHAPITRE III. — *Forme et montant de l'aide*

Art. 5. L'aide au recrutement consiste en un subside forfaitaire de 80.000 euros étalé sur vingt-quatre mois.

Par année civile, une association ne peut se voir octroyer plus d'une aide au recrutement lié à des projets novateurs. L'aide est limitée à l'engagement d'une seule personne. Une association ne peut obtenir plus d'une aide pour le même projet novateur.

CHAPITRE IV. — *Procédure d'octroi et de liquidation de l'aide*

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. L'association introduit sa demande d'aide auprès de l'Administration au moyen d'un formulaire-type complété, daté et signé. Elle y joint les annexes spécifiées dans le formulaire-type. L'Administration détermine le formulaire-type et le rend disponible sur son site internet.

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Dans les quinze jours de la réception du dossier, l'Administration adresse au demandeur un accusé de réception reprenant les références du dossier, le nom de l'agent traitant et le caractère complet ou non du dossier de demande.

§ 2. Si le dossier de demande est complet, l'Administration prend la décision sur la demande d'aide dans les trente jours de la date d'envoi de l'accusé de réception.

La décision est notifiée au demandeur.

Si l'Administration prend la décision d'octroyer l'aide après l'expiration du délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le demandeur, à sa demande expresse, bénéficie d'une indemnité correspondant à des intérêts de retard calculés au taux de référence, sur la base du montant de l'aide accordée et ce, pour la période comprise entre la date d'expiration de ce délai et la date de décision.

§ 3. Si le dossier de demande n'est pas complet, l'accusé de réception visé au paragraphe 1<sup>er</sup> énumère les éléments manquants. Le demandeur dispose de quinze jours à compter de la date mentionnée dans cet accusé de réception pour compléter son dossier.

Si le demandeur complète correctement son dossier, la procédure décrite au paragraphe 2 s'applique.

Si, au terme du délai visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le dossier reste incomplet, ou en cas de silence du demandeur, la décision sur la demande d'aide est adoptée sur la base des éléments dont dispose l'Administration.

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Les modalités de liquidation de l'aide sont déterminées dans la décision octroyant l'aide.

L'aide est liquidée en plusieurs tranches.

§ 2. Si, après la conclusion du contrat de travail, l'entreprise est appelée à remplacer la personne recrutée, ce remplacement se fait conformément au droit du travail. Elle dispose d'un délai de six mois à partir du départ du travailleur pour recruter un autre demandeur d'emploi visé à l'article 2.

Dans ce cas, en ce qui concerne le déroulement ultérieur de la procédure et la liquidation de l'aide, le remplaçant est assimilé à la personne ayant quitté l'entreprise.

Une association ne peut bénéficier de l'avantage du présent paragraphe qu'une seule fois par dossier d'aide.

CHAPITRE V. — *Modalités de contrôle et de restitution de l'aide*

Art. 9. A partir de la date d'introduction du dossier de demande et jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit l'échéance des obligations de l'association envers la Région de Bruxelles-Capitale, l'Administration peut procéder au contrôle :

1° de la réalisation du projet, soit sur place, soit sur la base des pièces transmises par l'association;

2° du respect par l'association des articles 60, 62 et 65 de l'ordonnance organique;

3° du respect par l'association de l'obligation d'adresser ses vacances d'emploi à ACTIRIS, conformément à l'article 3, alinéa 2, de l'ordonnance organique.

Art. 10. Toute restitution ou remboursement dû à la Région de Bruxelles-Capitale, en application de l'ordonnance organique, s'effectue par versement au Fonds d'aide aux entreprises visé à l'article 2, 1°, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 12. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 april 2009 betreffende de steun bij rekrutering ten gunste van de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de fondsen actief inzake de begeleiding van micro-, kleine en middelgrote ondernemingen wordt opgeheven.

Niettemin blijft het voornoemd besluit van toepassing voor de aanvragen die ingediend werden voor de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1ste juni 2014.

Art. 14. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 april 2014.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Mevr. C. FREMAULT

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 11. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 avril 2009 relatif à l'aide au recrutement au profit des associations sans but lucratif, aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations actives dans l'accompagnement des micro-, petites et moyennes entreprises est abrogé.

Toutefois, l'arrêté précité reste d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2014.

Art. 13. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre chargée de l'Emploi, de l'Economie, du Commerce extérieur et de la Recherche Scientifique,  
Mme C. FREMAULT

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2014/31379]

**5 DECEMBRE 2013. — Décret portant assentiment du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011**

Le Collège de la Commission communautaire française,

Sur la proposition du Ministre, membre du collège, chargé des relations internationales,

Après délibération,

Arrête :

Le Ministre, membre du Collège, chargé des relations internationales est chargé de présenter au Parlement bruxellois francophone le projet de décret dont la teneur suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

**Art. 2.** Le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 5 décembre 2013.

Pour le Collège :

Le Ministre, membre du Collège,  
Chargé des Relations internationales,  
R. MADRANE

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2014/31379]

**5 DECEMBER 2013. — Facultatief Protocol bij het Verdrag met betrekking tot de rechten van het kind tot vaststelling van een meldingsprocedure, goedgekeurd te New York op 19 december 2011**

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Op voorstel van de Minister, lid van het college, bevoegd voor de internationale betrekkingen,

Na beraadslaging,

Besluit :

De minister, lid van het College, bevoegd voor internationale betrekkingen, wordt belast met de voorstelling voor het Franstalig Brussels Parlement van het ontwerp van decreet, waarvan de inhoud volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt, in toepassing van artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 127 en 128 ervan.

**Art. 2.** Het facultatief Protocol bij het Verdrag met betrekking tot de rechten van het kind dat een meldingsprocedure instelt, goedgekeurd in New York op 19 december 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 5 december 2013.

Voor het College :

De Minister, Lid van het College,  
Bevoegd voor Internationale Betrekkingen,  
R. MADRANE